

NA'AT DAN MAKNANYA DALAM NARASI قصة تسكن قلبك PADA KANAL  
YOUTUBE حياة أفضل

Hamida Nira Sina<sup>1</sup>, Khofif Khoirunnisa<sup>2</sup>, Yadi Mardiyansyah Mardiansyah<sup>3</sup>

UIN Sunan Gunung Djati Bandung<sup>1,2,3</sup>

[hnirasina@gmail.com](mailto:hnirasina@gmail.com)<sup>1</sup>, [khoirunnisakhoff@gmail.com](mailto:khoirunnisakhoff@gmail.com)<sup>2</sup>, [nashr7@uinsgd.ac.id](mailto:nashr7@uinsgd.ac.id)<sup>3</sup>

Abstrak

Ini adalah penelitian dengan tujuan menganalisis penggunaan *na'at* (*adjectiva*) dan maknanya dalam "قصة تسكن قلبك" yang dimana cerita ini dipublikasikan pada kanal YouTube حياة أفضل. Masalah penelitian yang diselidiki adalah bagaimana *na'at* berkontribusi terhadap pemahaman semantik dan peningkatan kualitas narasi dalam cerita tersebut. Desain dasar penelitian ini adalah pendekatan kualitatif dengan metode analisis deskriptif sehingga melibatkan transkripsi manual dari video dan analisis sintaksis serta semantik dari teks. Dari desain tersebut akan menghasilkan pernyataan bahwa *na'at* disini memainkan peran penting dalam memaikan karakter dan memperkaya narasi. Misalnya, penggunaan Na'at seperti "الجميلة" (cantik) dan "الحزينة" (sedih) tidak hanya mendeskripsikan detail fisik karakter tetapi juga membangun hubungan emosional antara penikmat dan cerita. *Na'at* juga diketahui berperan memperjelas dan menegaskan konteks dan suasana, memberikan kedalaman narasi dan memudahkan pembaca atau penikmat karya sastra ini dalam menginterpretasikan makna cerita dengan lebih baik. Penelitian ini menunjukkan bahwa media digital seperti YouTube dapat memberikan edukasi tentang kehidupan secara mendalam. Dari media online ini setiap individu maupun masyarakat tanpa melihat latar belakang, dapat mengakses pendidikan dengan mudah. Hasil penelitian ini memberikan kontribusi signifikan pada studi linguistik dan sastra Arab, menawarkan wawasan baru tentang penggunaan komponen penting dalam struktur bahasa untuk menciptakan makna dan meningkatkan keterlibatan pembaca atau penikmat karya.

**Kata Kunci:** Na;At, Makna Semantic, قصة تسكن قلبك, Analisis Teks

Abstract

*This study aims to analyze the effectiveness of the implementation of the Project Based Learning (PBL) learning model in improving the learning motivation of class X students at SMA Negeri 1 Cibeber. The background of this study is the need for innovative learning strategies that can overcome the low learning motivation of students due to conventional learning methods that tend to be passive. PBL was chosen because it can encourage active student involvement through the implementation of projects that are relevant to real life. The research method used is a quantitative approach with a quasi-experimental design. Data were obtained through instruments in the form of learning motivation questionnaires, observations during the learning process, and interviews with teachers and*

*students. This study involved two groups of students, namely the experimental group that implemented the PBL model and the control group that used conventional learning methods. Data analysis was carried out using statistical tests to compare the level of learning motivation between the two groups. The results showed that the implementation of PBL significantly increased student learning motivation. Students in the experimental group showed higher involvement in the learning process, increased interest in the subject matter, and a greater sense of responsibility for the given project. In addition, the learning atmosphere became more interactive, collaborative, and enjoyable, which overall supported the increase in students' intrinsic motivation. Based on these findings, it is concluded that PBL is an effective learning model to improve student learning motivation. Therefore, the implementation of PBL is recommended as an alternative learning method at various levels of education, especially in facing the challenges of 21st century education that requires students to have critical, creative, and collaborative thinking skills. This study also suggests intensive training for teachers so that the implementation of PBL can be carried out optimally.*

**Keywords:** *Na'at, Semantic Meaning, قصة تسكن قلبك, Text Analysis*

## **PENDAHULUAN**

Bahasa Arab merupakan salah satu bahasa tertua di dunia dan kaya akan karya sastranya. Bahasa ini memiliki Sejarah dan perkembangan yang sangat panjang serta mempengaruhi banyak aspek kehidupan manusia, khususnya di dunia Arab dan Islam. Bukan hanya mempengaruhi banyak aspek kehidupan tapi juga bahasa ini terpengaruh oleh perkembangan kehidupan manusia sehingga dapat kita ketahui bahwasannya bahasa bersifat dinamis. Seiring dengan perkembangan zaman, Bahasa Arab terus mengalami evolusi dan adaptasi dalam berbagai konteks. Pada akhir tahun 2000-an hingga awal 2010 banyak penulis, penyair dan penerbit Arab mulai memanfaatkan YouTube untuk mempublikasikan karya sastra mereka dalam bentuk video. Perkembangan ini didorong oleh semakin populernya platform YouTube di kalangan pengguna internet di dunia Arab.

Menurut diskusi di *New Lines Magazine* (<https://newlinesmag.com/podcast/arabic-literature-in-translation-with-reem-bassiouney-and-m-lynx-qualey/>), YouTube telah menjadi alat penting dalam penyebaran dan apresiasi terhadap sastra Arab modern. Selain itu Arab Amerika (<https://www.arabamerica.com>) juga mencatat bahwa media social dan platform video berperan penting dalam memperkenalkan karya sastra Arab kepada audiens yang lebih luas dan beragam. Disini, bahasa menjadi objek penting dalam kajian makna sehingga audiens

atau penikmat suatu karya sastra pada platform YouTube dapat memahami secara mendalam Pelajaran dan pesan yang ingin disampaikan oleh penulis. Salah satu aspek penting dalam Bahasa Arab adalah kajian mengenai struktur kalimat (*study of sentence structure*) yang di dalamnya terdapat tata bahasa (*grammar*) atau dalam istilah arabnya القواعد اللغوية/النحو dan para linguis menamai istilah ini dengan sintaksis. Struktur kalimat ini berpengaruh besar pada makna yang terkandung di dalamnya, termasuk Na'at (sifat), yang merupakan unsur penting dalam membentuk narasi yang lebih hidup dan bermakna.

Pada penelitian ini penulis akan mengambil objek *na'at* (*adjectiva*) dan maknanya dalam "قصة تسكن قلبك" yang dimana cerita ini dipublikasikan pada kanal YouTube حياة أفضل. Studi tentang *na'at* dan maknanya dalam narasi merupakan bagian integral dari kajian linguistik dan sastra Arab. *Na'at* (*adjective*), yang sering diterjemahkan sebagai kata sifat atau deskripsi, berfungsi untuk memberikan penjelasan lebih lanjut tentang kata yang diikutinya. Dalam bidang linguistik, yang mempengaruhi makna dikenal dengan istilah semantik.

Dalam *Alfiyyah Ibn Malik* (1250 M), Ibn Malik menyoroti bahwa *na'at* tidak hanya berfungsi untuk memberikan keterangan tambahan, tapi juga untuk menambah nilai estetika dalam kalimat. Penggunaan *na'at* yang tepat dapat memberikan efek ritmis dan musikalitas pada kalimat, yang sangat penting dalam karya sastra. Sibawayh dalam kitabnya *Al-kitab* (778 M) menekankan pentingnya *na'at* dalam struktur kalimat Bahasa Arab. Beliau berpendapat bahwa *na'at* memainkan peran kunci dalam memperjelas makna kalimat dan membantu pembaca atau pendengar untuk memahami sifat atau kondisi dari subjek yang dibicarakan.

Terry Eagleton (2008), dalam bukunya *Literary Theory: An Introduction*, Eagleton menyatakan bahwa karya sastra tidak hanya sebagai kumpulan kata-kata, tetapi juga sebagai refleksi mendalam tentang kehidupan manusia dan masyarakat. **Roland Barthes** (1957). Dalam *Mythologies*, Barthes menyoroti bahwa karya sastra dapat menjadi medium untuk mengungkapkan mitos dan narasi yang mempengaruhi persepsi kolektif tentang dunia. Roland Barthes, dalam *The Pleasure of the Text* (1975), mengemukakan bahwa sastra adalah teks yang memberikan kesenangan kepada pembacanya. Ia menekankan bahwa sastra tidak hanya tentang makna, tetapi juga tentang pengalaman membaca dan kenikmatan yang diperoleh dari teks.

Dari pengamatan dan pendapat mengenai *na'at* dan maknanya pada narasi dalam sebuah karya sastra oleh para ahli diatas, diketahui bahwa penggunaan *na'at* yang baik dan benar

sangat berpengaruh terhadap makna dari sebuah karya sastra. Bahasa sebagai objek pengkajian makna yang mengantarkan pembaca kepada pesan yang ingin disampaikan penulis. Dalam penelitian ini penulis akan menggunakan pendekatan analisis tekstual dan linguistik terhadap narasi *قصة تسكن قلبك*. Analisis ini bertujuan untuk mengidentifikasi jenis-jenis na'at yang digunakan serta bagaimana penggunaan na'at tersebut berkontribusi terhadap makna keseluruhan dari narasi. Melalui analisis ini diharapkan dapat diperoleh pemahaman yang lebih dalam tentang cara penulis atau pembuat konten menggunakan Bahasa Arab untuk menyampaikan pesan-pesan moral, emosional serta deskripsi keadaan dan karakter yang kuat kepada audiens.

Penelitian ini akan menggunakan kerangka analisis yang mengkolaborasikan teori linguistik, bahasa dan sastra. Penulis memutuskan untuk berfokus pada teori tata Bahasa oleh Noam Chomsky. Noam Chomsky adalah seorang guru besar dalam bahasa-bahasa modern di Institut Teknologi Massachusetts. Beliau menerbitkan buku berjudul *Syntactic Structures* yang isinya menentang asumsi-asumsi dasar dari tatanan linguistik, beliau mengemukakan argument dan kritik tajam terhadap pendekatan strukturalis mengenai telaah bahasa. Singkatnya hal ini menjadi latar belakang beliau membangun dan mengembangkan *teori tata Bahasa generatif transformasional* (TGT).

Analisis teks melibatkan dekonstruksi kalimat untuk mengidentifikasi struktur sintaksis pada setiap komponen dan masing-masing fungsinya yang saling terikat dengan struktur sintaksis na'at dalam kalimat.

Noam Chomsky adalah seorang guru besar dalam bahasa-bahasa modern di Institut Teknologi Massachusetts. Beliau menerbitkan buku berjudul *Syntactic Structures* yang isinya menentang asumsi-asumsi dasar dari tatanan linguistik, beliau mengemukakan argument dan kritik tajam terhadap pendekatan strukturalis mengenai telaah bahasa. Singkatnya hal ini menjadi latar belakang beliau membangun dan mengembangkan *teori tata Bahasa generatif transformasional* (TGT) (Ba'dulu & Herman, 2010: 66)

### TINJAUAN PUSTAKA

Teori ini telah muncul dalam beberapa penelitian dan diantaranya telah menjadi acuan yang signifikan dalam proses penelitian. Adapun diantaranya “Teori Tata Bahasa Generatif Transformatif Chomsky serta Aplikasinya dalam Gramatikal Bahasa Arab” yang ditulis oleh

Balkis Aminallah Nurul Mivtakh (2023), “Analisis Kontrastif antara Kata Sifat dalam Bahasa Indonesia dan *Na’at* dalam Bahasa Arab serta Rencana Pembelajarannya pada Madrasah Aliyah” yang ditulis oleh Maya Aulia, Abdul Hamid, Muhtarom (2022), “Analisis النعت /*Na’at*/ dan Maknanya dalam Surat Al-A’raf” oleh Widya Nurvita (2021), “*Na’at Mufrod* dalam Q.S An-Nisa’ (Analisis Sintaksis)” oleh Arina Al-Haq AS (2022). Beberapa penelitian ini menekankan pada analisis *na’at* dan analisis dengan teori tata bahasa generatif transformatif Chomsky, dan ada yang menjadikan teori ini sebagai objek kajiannya sehingga penulis menemukan keterkaitan pada dua konteks ini. Inovasi baru yang ingin penulis kembangkan yaitu analisis sintaksis *na’at* menggunakan penerapan teori tata bahasa transformatif Chomsky pada narasi “حياة أفضل قصة تسكن قلبك” di kanal YouTube.

### METODE PENELITIAN

Desain penelitian ini adalah pendekatan kualitatif dengan metode analisis deskriptif sehingga melibatkan transkripsi manual dari video dan analisis sintaksis serta semantik dari teks yang masih berkaitan dengan tatanan linguistik lainnya. Sintaksis membahas kata dalam hubungannya dengan kata lain atau unsur-unsur lain sebagai suatu satuan ujaran. (Chaer, 2014)

Sintaksis disini memiliki kedudukan sentral dalam tata bahasa, bentuk-bentuk katanya dijelaskan mendalam sehingga memperjelas kaitan antara konsep-konsep sintaksis, bukan sebaliknya. Dengan kata lain, ahli tata bahasa modern akan memerikan konstruksi komperatif. Dari desain tersebut akan memperjelas bahwa *na’at* disini memainkan peran penting dalam karakter dan narasi. (Ba’dulu & Hrman, 2010)

### HASIL DAN PEMBAHASAN

*Na’at* (النعت) atau sifat adalah salah satu dari isim-isim yang ikut atau dalam ilmu nahwu disebut *tabi’* (التوابع/لاتابع) dan isim yang diikutinya disebut *man’ut* (المنعوت). *Tabi’* merupakan isim yang i’robnya mengikuti isim sebelumnya yang disebut *matbu’* (المتبوع). Adapun *tawabi’* terdiri dari empat komponen yaitu *na’at*, *taukid*, *athof* dan *badal*. Kembali pada pembahasan ini yang dibatasi pada *na’at*. Dalam kitab *Alfiyah Ibn Malik*, beliau menjelaskan tentang *na’at* dan maknanya, diantara *nazhomnya* yaitu; “فانعت تابع متم ما سبق \* بوسمه أو وسم ما به اعتلق” dari *nadzom* ini, bahwasannya *na’at* adalah *tabi’* yang menyempurnakan makna lafadz yang berkaitan (*berta’alluq*) kepadanya. Hal ini mempertegas keterkaitan *na’at* yang merupakan unsur sintaksis sebagai penyempurna makna (semantik).

- a. Na'at dan Maknanya dalam Narasi قصة تسكن قلبك pada Kanal Youtube حياة أفضل  
Pada cerita ini tercatat 41 na'at dan yang terbanyak adalah na'at haqiqi mufrod.

1. Na'at Haqiqi

Ini merupakan kata sifat yang merofa'kan dhomir yang Kembali pada man'ut.

- o Na'at haqiqi mufrod

Sesuai analisis yang dilakukan, na'at haqiqi mufrod dalam narasi قصة تسكن قلبك, terdapat lebih banyak jari jenis na'at yang lainnya, salah satu diantaranya yaitu



- Identifikasi kalimat

Pada menit ke 0: 17/8: 12, potongan ini diceritakan bahwasannya

يعود الأب إلى البيت من العمل في وقت متأخر مرة أخرى

yang artinya Ayah pulang ke rumah dari kerja di waktu yang terlambat lagi.

- Struktur luar

يعود الأب : sebagai fi'il dan fail, إلى البيت : jar majrur, من العمل : jar majrur, في وقت متأخر : jar majrur, na'at dan man'utnya مرة أخرى : maf'ul Mutlaq dan na'at man'ut.

- Struktur dalam

يعود الأب إلى البيت من العمل في وقت متأخر مرة أخرى. Makna dasar dari kalimat ini yaitu bahwasannya (sedang) pulang (siapa) ayah ke (keterangan) rumah dari kerja di waktu yang terlambat lagi. Kalimat ini merupakan jumlah fi'liyah yang Dimana jumlah fi'liyah menunjukkan pada التَّجَدُّدُ “berubah-ubah” dan الحُدُوثُ “adanya kejadian”. (Perdana, 2024) Jika kita telaah kembali, tokoh ayah disini berubah menjadi lebih sibuk di hari- hari belakangan. Kemudian na'at dan man'ut disini memperjelas waktu pulang sang ayah yang sampai larut atau di akhir malam sehingga hal ini benar-benar membuat anak Perempuan kecilnya merasa kekurangan waktu bersama. Kalimat ini juga diucapkan oleh

seorang gadis kecil untuk mengekspresikan rasa kecewa dan rindu menghabiskan waktu bersama sang ayah.

- Transformasi

Proses penambahan na'at disini guna memperjelas ekspresi dari tokoh. Disini juga terdapat maf'ul Mutlaq (مرة) yang merupakan kata keterangan yang menegaskan kata kerja. Letak maf'ul Mutlaq ini menegaskan bahwa kejadian ini sudah sering terjadi.

- Hubungan makna antar unsur

Diketahui keterangan tempat dan waktu disusun sejajar yang menunjukkan gadis kecil benar-benar menunggu kedatangan ayah dengan sengaja. Dan dari makna maf'ul Mutlaq adang ada di bagian akhir disertai na'at, menandakan bahwasannya gadis kecil baru saja memberanikan diri untuk angkat suara. Ia mengungkapkan dan menanyakan hal yang belum pernah ia katakan sebelumnya sehingga suasana malam menjadi semakin menyelimuti dinginnya hubungan kedekatan si gadis kecil dengan ayahnya.

Na'at dan Maknanya dalam Narasi قصة تسكن قلبك

pada Kanal Youtube حياة أفضل

يعود الأب إلى البيت من العمل في وقت متأخر مرة أخرى

Kata sifat atau keterangan deskripsi dan yang disifati (Na'at dan Man'ut)	Keterangan (dzorof dan jar majrur)
وقت متأخر	إلى البيت
مرة أخرى	من العمل
	في وقت

**KESIMPULAN**

Pembahasan tentang na'at (sifat) dalam narasi قصة تسكن قلبك pada kanal YouTube حياة أفضل mengungkapkan pentingnya peran na'at dalam menyempurnakan makna kalimat. Na'at, sebagai bagian dari tawabi' dalam ilmu nahwu, tidak hanya menghubungkan dan menghiasi kata benda (man'ut), tetapi juga memperkaya pemahaman kita terhadap konteks dan nuansa

cerita. Dalam kalimat "يعود الأب إلى البيت من العمل في وقت متأخر مرة أخرى", na'at seperti "وقت متأخر" dan "مرة أخرى" tidak hanya memberikan keterangan tentang waktu dan kejadian, tetapi juga mendalami perasaan dan hubungan antara tokoh dalam cerita. Hal ini mengilustrasikan betapa pentingnya analisis sintaksis dalam menafsirkan hubungan makna antar unsur dalam sebuah narasi. Dengan demikian, pemahaman tentang na'at dalam konteks ini tidak hanya memperkaya kajian linguistik, tetapi juga mendalami aspek emosional dan psikologis dari naratif yang disampaikan. Kesimpulan ini diharapkan dapat memberikan gambaran mengenai signifikansi na'at dalam analisis naratif dan menyediakan landasan untuk pemahaman lebih dalam terhadap penggunaan bahasa Arab dalam konteks sastra dan komunikasi manusiawi.

### DAFTAR PUSTAKA

- Ba'dulu, A. M., & Hrman, S. A. (2010). *Morfosintaksis*. Jakarta: PT RINEKA CIPTA .
- Chaer, A. (2014). *Linguistik Umum*. Jakarta: PT RINEKA CIPTA
- Balkis Aminallah Nurul Mivtakh. *Teori Tata Bahasa Generatif Transformatif Chomsky serta Aplikasinya dalam Gramatikal Bahasa Arab*. 2023
- Maya Aulia, Abdul Hamid, Muhtarom. *Analisis Kontrasif antara Kata Sifat dalam Bahasa Indonesia dan Na'at dalam Bahasa Arab serta Rencana Pembelajarannya pada Madrasah Aliyah*. 2022
- Ilmiyah, R. (2018). *النعته وفوائده في كتاب أبيها الولد للإمام الغزالي* [Na'at dan faidahnya di dalam kitab "Ayyuhal Walad" karangan Imam Ghazali]. Thesis Sarjana, Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya. Diakses dari <http://repository.uin-suka.ac.id/id/eprint/41572>
- Perdana, A. (2024, March 4). Perbedaan Makna Jumlah Ismiyah dan Fi'liyah. Retrieved July 12, 2024, from <https://ardyfirstx.wordpress.com/2024/03/04/perbedaan-makna-jumlah-ismiyah-dan-filiyah/>
- Qusyairi Ismail, Ahmad. 2011. *Al-Miftah*. Pasuruan: Badan Tarbiyah wa Taklim Madrasi Pondok Pesantren Sidogiri (BATATARMA).
- Terjemahan Kitab. (2023, Februari 16). Terjemah Alfiyah Ibnu Malik Bab Na'at | النعته. Terjemahan Kitab. <https://www.terjemahankitab.com/2023/02/terjemah-alfiyah-ibnu-malik-bab-naat.html>
- Terjemahan Kitab. (2021). *Terjemahan setiap bab Kitab Al-Jurumiyah*. Diakses dari <https://www.terjemahankitab.com/al-jurumiyah/2021/06/terjemahan-setiap-bab-kitab->

[al.html](#)

Terjemahan Kitab. (2022, April 28). *Terjemah Arti Nadzhom Al-Imrithi*. Diakses dari

[https://www.terjemahankitab.com/2022/04/terjemah-arti-nadzhom-al-imrithi\\_28.html](https://www.terjemahankitab.com/2022/04/terjemah-arti-nadzhom-al-imrithi_28.html)